

شکرت دانش آفرین

ایکوجیرو نوناکا

ترجمه:

دکتر امید مهدیه

(استادیار دانشگاه زنجان)

۱۳۹۴

تقدیم به دکتر حسین رحمان سرشت

استاد گرانقدر تئوری‌های مدیریت و مدیریت راهبردی؛ و
پیشکسوت حوزه مدیریت دانش در ایران که شاگردی در
محضر ایشان، مایهٔ سعادت بنده بوده است.

فهرست مطالب

پیشگفتار مترجم	۴
مقدمه	۶
مارپیچ دانش	۱۴
الگوهای خلق دانش در سازمان	۱۹
حرکت از دانش نهفته به نهفته	۱۹
حرکت از دانش آشکار به آشکار	۲۰
حرکت از دانش نهفته به آشکار	۲۱
حرکت از دانش آشکار به نهفته	۲۲
حرکت از استعاره به سمت مدل	۲۶
حرکت از بی‌نظمی به سمت مفهوم: مدیریت شرکت دانش‌آفرین	۳۸
واژه‌نامه	۵۹
درباره نویسنده	۶۵

پیشگفتار مترجم

دانش، پایه و اساس رقابت را شکل می‌دهد. اگرچه مطالعه دانش به قدمت تاریخ بشر است ولی طی همین دهه اخیر به عنوان عاملی حیاتی در توسعه صنعتی شرکت‌ها مورد توجه قرار گرفت. سازمانها به دانش خود به دید منبعی راهبردی و ارزشمند می‌نگرند و معتقدند به منظور حفظ حیات و قابلیت‌های رقابتی باید منابع معنوی خود را به خوبی مدیریت کنند. در راستای تحقق همین هدف، مدیریت دانش به مفهومی اساسی در دنیای تجارت تبدیل شده است. سازمانها سرمایه-گذاری‌های عظیمی در زمینه ایجاد سامانه‌های مدیریت دانش انجام می‌دهند. این سازمانها باید توانمندیها و منابع دانش خود را به صورت راهبردی ارزیابی کنند و جهت کسب و حفظ مزیت رقابتی در زمینه دانش به تدوین و اجرای راهبرد بپردازند.

نویسنده کتاب حاضر یکی از متخصصین و متفکرین حوزه مدیریت دانش بخصوص خلق دانش است و تحقیقاتش بیشتر بر فرایندهای خلق دانش در سازمان متمرکز است. وی به همراه هیروتاکا تاکه‌نوجی، کتاب «شرکت دانش‌آفرین» را در سال ۱۹۹۵ به بازار عرضه کرد و مفهوم «خلق دانش سازمانی» را به جهانیان معرفی نمود.

کتابی که پیش رو دارید ترجمه کامل کتابی است برگرفته از مقاله نوناکا که در سال ۱۹۹۱ در مجله هاروارد بیزینس ریویو چاپ شده

است و توسط انتشارات مدرسه بازرگانی هاروارد در سال ۲۰۰۸ در قالب کتابی جیبی برای علاقمندان منتشر گردیده است. در ترجمه سعی شده است مفاهیم و مطالب کتاب اصلی به خوبی منتقل شوند. عین انگلیسی اسامی افراد، شرکت‌ها و برخی محصولات بصورت زیرنویس آورده شده است. در پایان نیز واژه‌نامه‌ای تهیه شده است که در اصل کتاب وجود نداشته ولی جهت تکمیل کار به آن اضافه گردیده است.

از تمامی افرادی که در کار چاپ و نشر و توزیع کتاب، زحمتی تقبل کرده و نقشی ایفا نموده‌اند؛ صمیمانه تشکر می‌کنم. همچنین از جناب آقای دکتر حسین رحمان سرشت به خاطر راهنمایی ارزنده در راستای هرچه بهتر شدن ترجمه، سپاسگزارم. از خوانندگان عزیز تقاضا دارم که به منظور ارتقای چاپ‌های بعدی این کتاب و همچنین کتاب‌های آتی، نکات ارزنده، انتقادهای سازنده خود را از بنده دریغ ندارند.

و من الله توفیق

امید مهدیه

omidmahdiah@gmail.com

مقدمه

در اقتصادی که عدم اطمینان^۱ تنها امر قطعی است، دانش^۲ منبعی مطمئن برای مزیت رقابتی^۳ پایدار می باشد. وقتی بازارها تغییر می کنند، فن آوری ها^۴ توسعه می یابند، رقبا دوچندان می گردند و محصولات یک شبه منسوخ می شوند؛ شرکت هایی موفق هستند که بطور مستمر دانش جدید خلق می کنند، آن را بطور گسترده در سرتاسر سازمان منتشر می نمایند و به سرعت در محصولات و فن آوری های جدید بکار می برند. این فعالیت ها، معرف «شرکت دانش آفرین»^۵ است؛ شرکتی که کار اصلی آن، نوآوری مستمر می باشد.

1 - Uncertainty

2 - Knowledge

3 - Competitive Advantage

4 - Technology

5 - Knowledge-Creating Company